

la présente Convention est considéré comme une unité constituée par 65,5 milligrammes d'or au titre de 900 millièmes de fin.

2. Les montants visés aux articles 7 et 8 sont convertis en la monnaie de l'Etat dont relève le tribunal saisi du litige sur la base de la parité officielle de cette monnaie par rapport à l'unité définie au paragraphe 1 du présent article, à la date du jugement ou à la date adoptée d'un commun accord par les parties. En l'absence de parité officielle, l'autorité compétente de l'Etat intéressé détermine ce qu'il considère comme la parité officielle à adopter aux fins d'application de la présente Convention.

Article 10

Dispositions supplémentaires relatives aux limites de responsabilité

1. Le transporteur et le passager peuvent convenir de façon expresse et par écrit de limites de responsabilité plus élevées que celles prévues aux articles 7 et 8.

2. Les intérêts et les frais de justice ne sont pas inclus dans les limites de responsabilité prévues aux articles 7 et 8.

Article 11

Exonérations et limites que peuvent invoquer les préposés du transporteur

Si une action est intentée contre un préposé ou mandataire du transporteur ou du transporteur substitué en raison de dommages visés par la présente Convention, ce pré-

this Convention shall be deemed to refer to a unit consisting of 65,5 milligrams of gold of millesimal fineness 900.

2. The amounts referred to in Articles 7 and 8 shall be converted into the national currency of the State of the court seized of the case on the basis of the official value of that currency, by reference to the unit defined in paragraph 1 of this Article, on the date of the judgment or the date agreed upon by the parties. If there is no such official value, the competent authority of the State concerned shall determine what shall be considered as the official value for the purpose of this Convention.

Article 10

Supplementary provisions on limits of liability

1. The carrier and the passenger may agree, expressly and in writing, to higher limits of liability than those prescribed in Article 7 and 8.

2. Interest on damages and legal costs shall not be included in the limits of liability prescribed in Articles 7 and 8.

Article 11

Defences and limits for carriers' servants

If an action is brought against a servant or agent of the carrier or of the performing carrier arising out of damage covered by this Convention, such servant or agent, if

konvention en enhed, som består af 65,5 milligram guld af ni hundrede tusindedels finhed.

2. De i art. 7 og 8 nævnte beløb skal omregnes til domstolslandets nationale valuta på grundlag af denne valutas officielle værdi i forhold til den i stk. 1 i denne artikel nævnte enhed på datoen for dommen eller den mellem parterne aftalte dato. Hvis der ikke findes nogen sådan officiel værdi, skal den pågældende stats kompetente myndigheder bestemme, hvad der skal anses for den officielle værdi ved anvendelsen af denne konvention.

Artikel 10

Supplerende bestemmelser om grænser for erstatningsansvar

1. Bortfragteren og passageren kan ved udtrykkelig og skriftlig aftale fastsætte højere grænser for erstatningsansvaret end foreskrevet i artiklerne 7 og 8.

2. Renter af erstatningsbeløb samt retsomkostninger er ikke omfattet af de grænser for erstatningsansvaret, som foreskrives i artiklerne 7 og 8.

Artikel 11

Fritagelse og begrænsninger for bortfragterens folk

Såfremt krav rejses mod en af bortfragterens eller den udførende bortfragters folk vedrørende skader, som omfattes af denne konvention, skal han, hvis han godtgør, at han